



Title	ドイツ・デンマーク戦争勃発後におけるラサールとビスマルク
Author(s)	田中, 友次郎
Citation	長崎大学教養部紀要. 人文科学. 1979, 19, p.53-64
Issue Date	1979-01-31
URL	http://hdl.handle.net/10069/9689
Right	

This document is downloaded at: 2019-04-24T16:48:49Z

The Eve of St. Agnes 管見

梅 田 宏

The Eve of St. Agnes as a ‘wondrous riddle-book’

HIROSHI UMEDA

I

Keats の *Endymion* 以後の出版を手がけた出版社 Taylor and Hessey の顧問であった Richard Woodhouse の、Taylor に宛てて書かれた1819年9月20日付けの手紙は、主として、Keats の、いわゆる「1820年詩集」の出版準備についての連絡である。この手紙は、最初の五分の一ほどは、世事を枕にした書き出しの文言に費やされているが、残りの部分にしたためられている事柄は、Keats にとって三番目の出版であり、最後の詩集ともなった「1820年詩集」を読む上で、多くの示唆を与えてくれるものである。この部分は、さらに、末尾の挨拶を除けば *The Eve of St. Agnes* の初稿に関して作者自身による改変が行なわれた件を伝える部分と、*Lamia* の梗概を Woodhouse が Taylor に対して要約して伝えている部分と、二つの部分が、長さにおいても、相半ばしているが、*The Eve of St. Agnes* に関する部分の半ばを占めて、Keats が、新たな stanza を、この作品の第VI連のあとに追加したことを述べている。この第VI連は、St. Agnes の祝祭日の「前夜」に関するある言い伝えを読者に理解させるためのものであり、Keats は、この言い伝えについて、さらに敷衍して述べた連を一つ、この第VI連のあとに付け加えようとしたのであったが、結局は、Woodhouse らの意向に左右されたためか、果たさなかった。Keats 自筆の第2稿は現存しないが、Woodhouse が手写したもののから、それを括弧のなかに入れ、第VI連のあとにつけて下に掲げる。

They (=old dames) told her how, upon St. Agnes' Eve,
Young virgins might have visions of delight,
And soft adorings from their loves receive
Upon the honeyed middle of the night,
If ceremonies due they did aright;
As, supperless to bed they must retire,

And couch supine their beauties, lily white,
 Nor look behind, nor sideways, but require
 Of Heaven with upward eyes for all that they desire.

(’Twas said her future lord would there appear/ Offering as sacrifice—all in
 the dream—/ Delicious food even to her lips brought near ; /Viands and wine
 and fruit and sugar’d cream,/ To touch her palate with the fine extreme/Of
 relish : then soft music heard ; and then /More pleasure followed in a dizzy
 stream /Palpable almost : then to wake again /Warm in the virgin morn, no
 weeping Magdalen...⁽¹⁾)

なお、手紙は、主人公の名が Lionel から Porphyro へ変更されたことに触れたあとで、最終連の第375行から第378行（最終行）までが書き改められたことを報じている。このあとの部分に、第XXXV連から第XXXVI連にかけて、第XXXV連の一部と第XXXVI連の一部を連続して書き改めたことに関する報告がなされて、そのあと *Lamia* の梗概へと移り、手紙は終わっている。第XXXV連から第XXXVI連へかけて第1稿が改変されたことへの言及がなされている部分を引用すると、つぎのようになっている。

There was another alteration, which I abused for “a full hour by the *Temple* clock.” You know if a thing has a decent side, I generally look no further—As the Poem was orig^y written, *we* innocent ones (ladies & myself) might very well have supposed that Porphyro, when acquainted with Madeline’s love for him, & when “he arose, Etherial flush^d & c & c (turn to it) set himself at once to persuade her to go off with him, & succeeded & went over the “Dartmoor black” (now changed for some other place) to be married, in right honest chaste & sober wise. But, as it is now altered, as soon as M. has confessed her love, P. <instead> winds by degrees his arm round her, presses breast to breast, and acts all the acts of a bonâ fide husband, while she fancies she is only playing the part of a Wife in a dream. This alteration is of about 3 stanzas;⁽²⁾ and tho’ there are no<t> improper expressions but all is left to inference, and tho’ profanely speaking, the Interest on the reader’s imagination is greatly heightened, yet I do apprehend it will render the poem unfit for ladies, & indeed scarcely to be mentioned to them among the “things that are.”—He says he does not want ladies to read his poetry : that he writes

for men—& that if in the former poem there was an opening for doubt what took place, it was his fault for not writing clearly & comprehensibly—that he sh^d despise a man who would be such an eunuch in sentiment as to leave a<Girl> maid, with that Character about her, in such a situation : & sho^d despise himself to write about it &c &c &c—and all this sort of Keats-like rhodomontade.—But you will see the work I dare say.—He then read to me Lamia,...⁽³⁾

Woodhouseの言う ‘another alteration’ とは、彼自身の転写によれば、

So while she speaks his arms encroaching slow
 Have zon'd her, heart to heart—loud the dark winds blow

 For on the midnight came a tempest fell
 More sooth for that his quick rejoinder flows
 Into her burning ear :—and still the spell
 Unbroken guards her in serene repose.
 With her wild dream he mingled as a rose
 Marryeth its odour to a violet.
 Still, still she dreams.—louder the frost wind blows...⁽⁴⁾

となっており、ちょうど、第314行から第322行までを、これで差し替える形になる。引用した Woodhouseの手紙からも明らかなように、Woodhouse にとっては、当該箇所は第1稿の形が望ましく、もし、第1稿を改変しないままに残すとすれば、当該箇所は、「世のご婦人たちがお読みになっても、自分が読んでも、Madeline は Porphyro が自分を愛していることを知り、この世の人とも思えぬほどに体を紅潮させて立ち上がり、自分と駆け落ちするよう Madeline を口説きにかかり、それに成功するや、南の方角に広がる荒野にはいり、そこで正式の夫婦として結ばれると言う風に読める。これは無難と言うものである。なぜならば、当該箇所の改変されたものを読むと、Madeline が Porphyro への愛を告白するや否や、Porphyro は Madeline の体のまわりに徐々に腕をまわし、体を重ねて、世の忠実なる亭主族が妻君に対して行なうようなことを逐一行なう。ところが、Madeline の方は、夢のなかのことだと言わんばかりに目をつぶったまま、愛撫を受ける妻になりすましているように読める。世のご婦人連に読んでいただくものとしては、これは適当なものではないのではないか。」と言うのが Woodhouseの主張である。これに対して、Keatsが、「自分の詩は、ご婦人たちに読んでもらうつもりはない。」と駄々をこねたのは、彼一流の ‘rhodomontade’ であるとして、「もしも、

第1稿を読んで、読者の側が疑義を生ずるようなことがあれば、はっきりと、分かってもらえるように書かなかった自分の責任だ」と言うあたりは、作者としての真意であつたろう。

Woodhouseの手紙が書かれた5日後の25日に、Taylorは、返事をしたためた。この手紙の長さはWoodhouseのもの半分の半分にも満たないものであるが、書き出しの挨拶もそこそこに、*The Eve of St. Agnes*の改変の件に関する悲憤慷慨の文字が、手紙の半分ほども書き連ねてある。断わっておくが、John Taylorは、勿類の友 James Augustus Hesseと組んで、良書の出版と新興文学の擁護を社是として、Keatsの周囲にあつてこの詩人の将来性を見通すことのできたなんにんかの人々のなかのひとりであり、他社の手になるKeatsの処女詩集である、いわゆる「1817年詩集」の売れ行きが急落を見せていたにもかかわらず、第二、第三の詩集の出版を引き受けた、おとこ気の人物である。⁽⁵⁾

My dear Dick,

Your welcome Letter has just reached me, having been forwarded in a parcel from Retford, which place I left last Tuesday.—I sit down to reply to it, more perhaps to express my regret at what you tell me of the Changes in the Eve of St Agnes, than for any deliberate purpose of saying my say on things in general.—This Folly of Keats is the most stupid piece of Folly I can conceive.—He does not bear the ill opinion of the World calmly, & yet he will not allow it to form a good Opinion of him & his Writings. He repented of this Conduct when *Endymion* was published as much as a Man can repent, who shews by the accidental Expression of Disappointment, Mortification & Disgust that he has met with a Result different from that which he had anticipated—Yet he will again challenge the same Neglect or Censure, & again (I pledge my Discernment on it) be vexed at the Reception he has prepared for himself.—This Vaporing is as far from sound Fortitude, as the Conduct itself in the Instances before us, is devoid of good Feeling & good Sense.—I don't know how the Meaning of the new Stanzas is wrapped up, but I will not be accessory (I can answer also for H. I think) towards publishing any thing which can only be read by Men, since even on their Minds a bad Effect must follow the Encouragement of those Thoughts which cannot be rased without Improprity—If it was so natural a process in Keats's Mind to carry on the Train of his Story in the way he has done, that he could not write decently, if he had that Disease of the Mind which renders the Perception too dull to discover Right from Wrong in Matters of

moral Taste, I should object equally then as now to the Sanctioning of the Infirmary by an act of cool Encouragement on my part, but then he would be personally perhaps excusable—⁽⁶⁾

この Paragraph は、まだ、しばらくはこの調子で続き、Taylorは、もし、Keats が改変箇所を第1稿の状態に戻さないならば、他の出版社に仕事を廻すと息巻いている。Taylor の真意のほどは分からないが、この改変騒動は、結局、主人公の名まえの件を除けば、第1稿のとおり、すべて収まっているところを見ると、Woodhouse や Taylor の説得も、かなりのものだったと察せられる。第VI連のあとに挿入されるはずだった一個の連に叙述されていた事柄は、第XXX連から第XXXIV 連までの内容に添うものであったが、改変が意図された箇所のうち、この部分の改変が容れられなかったことに関しておこる問題点については、後述することになる。

II

Whatever People <say they> regret that they could not do for Shakespeare or Chatterton, because he did not live in their time, that I would embody into a Rational principle, and (with due regard to certain expediencies) do for Keats.⁽⁷⁾

これは1819年8月31日、経済的に窮乏していた Keats の Taylor に対する無心に対して、自分なりに50ポンドを用立てる用意のあることを伝える Woodhouseの、Taylor 宛ての書簡の文句である。⁽⁸⁾ 前段において引用した Woodhouse や Taylor の書簡を並べて眺めてみると、そこに見られる彼等の口吻も、片や 'legal and literary adviser'⁽⁹⁾ としての、片やひとりの businessman としての立場の違いから、微妙な nuance の差を見せてはいるものの、根底には、彼等が手塩にかけ、世に送ったことを誇りに思っている青年詩人の客気に手を焼きながらも、年長者の経験と愛情を以って、暖かく見守る態度がある。しかし、単なる立場の違いはさて措くとしても、両者の書簡の、引用した文面からも察せられることではあるが、Woodhouse の書簡は作品そのものを、改変箇所も併せて熟読した上でのものであるのに対して、Taylor の方は、あくまで Woodhouse の提供した情報をもとにして、諸事判断をくだしながら書かれていると言う違いがある。当然のことながら、Woodhouse の文面には、具体性と客観性があり、時に、それは、相当に問題の微妙な点にまで触れ、冷静に公平な判断をくだしている。彼の手紙には、Taylor の場合と異なり、問題の二面性を強く意識しているらしい、細かな神経を使った書きぶりが見られる。彼が Keats の第1稿について述べていること

で気付く点は、文面の背後にあるものを補足しながら要約すれば、「第1稿のままならば、‘clearly’に、また、‘comprehensibly’に書かれているとは言えまいが、そのかわり、indecencyの度合いは、それだけ減殺されている感じになるから、女性読者や私は、そのdecencyには満足するであろう」と言った底意の感じられる文言の主語に、Woodhouse以外の一般の男性読者が抜けていることである。彼等は、ここでの主語の表現のされかたから見ると‘innocent’でない読者であると言うことになるが、そのような読者にとっては、第314行から第322行にかけての改変前の部分は、また別な形で受け取られると言うことになる。さきに補足しながら要約した部分に先立って、Woodhouseが *You know if a thing has a decent side, I generally look no further.* と言っていることにも注目したい。これは、いわゆる世間的な追求にさらされた場合の男性読者としての「抜け道」のことを指していると思われるが、おそらく、Taylorには、そのような注釈もなしに通じたことであろう。これは要するに、改変後の部分には *indecent side* はあっても ‘*decent side*’ がいないため、万が一、非難を受けた場合には進退きわまるが、改変前の部分には、*indecent* な面はあっても、女性読者は、それを正面切って指摘しにくい場合もあるわけである。第314行から第322行にかけて改変前の形（結局は、これが最終的な形となる）を理解するためには、近著 *Keats and Embarrassment* の著者の、つぎのような感覚が必要となろう。

...blushing and sexual excitement often are intimately related; and an erection, like [blushing itself, can be both the product and the producer of embarrassment—indeed, erections are implicated in innumerable kinds of embarrassment, whether they arise when they should not...¹⁰⁰

なお、Christopher Ricks氏は、引き続いて Robert Graves や Christopher Marlowe等の作品を例として挙げ、論を進めているが、筆者としては、やや、Woodhouseと相似た心境から引用をここでとどめて、かわりに、「1820年詩集」から、当該箇所を下に掲げることにする。

‘

Oh, leave me not in this eternal woe,

For if thou diest, my love, I know not where to go.’

XXXVI

Beyond a mortal man impassioned far

At these voluptuous accents, he arose,

Ethereal, flushed, and like a throbbing star

Seen mid the sapphire heaven's deep repose;
 Into her dream he melted, as the rose
 Blendeth its odour with the violet,
 Solution sweet—

Woodhouse は、単に 'innocent' な読者ではなかったとは言えないであろうか。

III

D. G. Gillham は、「1820年詩集」に注解を施した中で、Woodhouseの、前段でもとりあげた意見について、つぎのように言っている。

Woodhouse does not seem to judge the matter well, however. The original version is not necessarily more chaste, though it leaves a little more to the imagination. Further, Madeline is not necessarily seduced while asleep, and there is an alternative interpretation.⁽¹⁾

引用した中で、第一文に述べられている点は、これまでの考察により、必ずしも、当てはまらないかも知れない。しかし、第二の文は、鋭い指摘を含んでおり、筆者のこれまでの論に添うものである。さらに、第三の文に述べられていることは、筆者も兼ねてから注目していた事柄であり、氏の指摘に全面的に同意するものである。この指摘には、重要な意味が含まれていることを、筆者は感じる。すなわち、氏が認めている 'an alternative interpretation' の可能性を、筆者は、単に heroine の seduction の場面に限らず、作品全体に及ぼして論じてみたいのである。

端的に言えば、Ophelia を flirt として描くよりも、Madeline 像を coquettish な女性として描出する方が容易であろう。仮に、十九世紀のイギリスに、作者がこの作品の骨子として用いるために詳しく紹介しなければならなかった言い伝えが行なわれていたとして、どれほど多くの乙女たちが、その豊饒のあらたかさを実感し得たことであろうか。あるいは、実感することを望んで所定の儀礼におおまじめに従ったことであろうか。その青春時代にあっては彼女の姿を美しいものに見せたであろう月の光を浴びながら Porphyro のまえに立つ Angela の笑い声は、青春にあってははなやかな映笑ともなったであろうが、今は力なくひびくのは、単に彼女が年老いたせいばかりとも言えまい。「善き天使たち」(good angels, 125) は Angela をも誑かしていたと言うのか。その青春の日に彼女もまた、未来の夫の姿を St. Agnes の祝祭日の前夜に見たいと望んだことがあったのか。望んでも夢を見ることがなかったのか。見た夢

が乙女にとって幻滅であったとでも言うのか。それとも、夢の辻占が、現実においては裏切られたと言うのか。あるいは、あてにもならぬ言い伝えを真に受ける Madeline の愚かさを笑うのか。あるいは、また、そのような言い伝えがまやかしごとであることを知悉しながら、さらに、現実的な魂胆からこれを利用しようとする Madeline の態度に、時代のへだたりを見る思いがすると言うのか。または、そのような Madeline を見るにつけても、おのれにも身におぼえのある乙女心の機微を思うとでも言うのか。もしも、女性の心理と言うものが、それほどに深く、妖しいものであれば、どのような stratagem (139) が Porphyro の頭に浮かび、Angela が Porphyro の泣き落としに遇って、手もなく、恋の手引きをすることに同意しようと、Porphyro が puzzled urchin (129) であることに変わりはなく、ついに、彼は、女性に普遍的なるものの術中から抜け出すことはないことになる。卑俗だが端的な表現を借りれば、Porphyro の「騙したつもりが騙されている」状態は、最後まで続くのである。Angela の役どころは、よく言われるように、Juliet に対する Nurse の場合と本質的に等しい。しかし、よく言われているのは異なり、Porphyro は、Imogen に対する Iachimo ほど口が達者でもなく、Lucrece に対する Tarquin ほど残忍でもない。羽毛に包まれたふくろうさえもが居たたまれない寒さのなかで全裸の儀礼を行なう Madeline を想っただけで涙をこらえ得ないほどの urchin に過ぎない Porphyro を、煽て (I deem/Thou canst not surely be the same that thou didst seem. 143-144) と泣き落とし (Ah, why wilt thou affright a feeble soul? 154) で、Madeline に指一本触れないと言う形ばかりの言質を取るぐらいはたいそうたやすいことであり、Madeline を peerless bride (167) に仕立てる Angela は、きわめておのれの義務に忠実である。

... plaining doth she bring

A gentler speech from burning Porphyro,

So woeful, and of such deep sorrowing,

That Angela gives promise she will do

Whatever he shall wish, betide her weal or woe.

(158-162)

Angela の万事心得た段どりは、同時に、Madeline の描く筋書きでもあった。おおかた、機は熟していた (Perchance speak, kneel, touch, kiss—in sooth such things have been. 81) となれば、Madeline の気持ちは平静ではあり得なかったわけである (She danced along with vague, regardless eyes, / Anxious her lips, her breathing quick and short. 64-65)。Madeline の部屋に身を潜めるために、Porphyro が Angela に導かれて階段を昇ったとき、目指す Porphyro が網にかかりはじめたことを、Madeline は階段を見まもることができる位置にいて身を潜め、ようやく闇に馴れた目で確かめたはずである。St.

Agnes の言い伝えのとりこになりはじめている Madeline にとって、自分の願望の成就こそが、彼女を pious (194) な気分に行っているすべてであり、願望の成就に近いことが、思慮深い Madeline を浮き浮きした気持ちに行っている (Full of this whim was thoughtful Madeline. 55)。そして、この乙女らしい気まぐれが、事の成就のために尽力してくれる Angela への感謝の思いやりともなっている。Porphyro にしてみれば、祝祭日前夜の祝宴のおかげで、Baron のやかたの日頃の厳戒に油断が生じるすきをついて Madeline に近づいて、Madeline が許した口づけがふたたびかなわぬまでも、せめて彼女の姿を人知れず垣間見ようと言うのが目的であったのだが、思いがけぬ幸運の展開となったのであった。Porphyro は、眼前に繰りひろげられる Madeline の所作に、彼を挑発しようとする情念がこもっていると言うことを知らない。彼には、Madeline の所作は、所定の方式に盲目的に従うだけと言う程度の認識しかいないため、まだ、着衣のままの Madeline を見たときには宗教的な感動さえもおぼえる。しかし、やがて、彼女が言い伝えにのっとった儀礼にはいると、Porphyro の興味は自然の経過を辿りはじめる。

XXVI

Anon his heart revives; her vespers done,
 Of all its wreathèd pearls her hair she frees:
 Unclasps her warmèd jewels one by one;
 Loosens her fragrant bodice; by degrees
 Her rich attire creeps rustling to her knees.
 Half-hidden, like a mermaid in sea-weed,
 Pensive awhile she dreams awake, and sees,
 In fancy, fair St. Agnes in her bed,
 But dares not look behind, or all the charm is fled.

以下、第XXXIV連まで、Porphyro は、Keats が第VI連のあとに予定していた連で、乙女の未来の夫となるはずの人物が夢のなかに出て来て行なうことを、現実において行なう形になる。第I段に筆者が引用しておいたこの連を見れば、芳香を放つ果実類を主とした食物をPorphyro が山と積みあげたり、lute を弾じたりする趣向までが、伝説に添うところのものであることがわかるのだが、なんとも言うように、「1820年詩集」においては、読者にこの部分が伝えられないため、Angela ばかりか、Porphyro までが、こうした場合の恋の演出にあたって、ひどく物馴れているような感じを与える懸念が出てくるのである。ところが、さいわいなことに、「1820年詩集」における第XXX連から第XXXIV連までの部分は、さきほどから言っている、追加予定であった連の内容と、よく読みくらべると、微妙な差を見せているのであ

る。なぜならば、Porphyroは、果実の芳香や、luteの旋律を、Madelineのecstasyを高めるためよりも、むしろ、彼女を目覚めさせるために使用しようとするからである。作者が、連の追加を思いとどまったのは、存外、このあたりに一因があるのかも知れない。luteのひびきは、結局、彼女の覚醒に、不自然でないきっかけを与える。Gillham氏の指摘にもあるように、Madelineのseductionの以前に、一応、彼女が、儀式式の次第を経過し終えていることは、興味深い。彼女が目指すPorphyroは、彼女のかたわらにあり、彼女に残された努力は、Porphyroをどのように鼓舞するかと言うことだけでしかない。Madelineは、mortalityとimmortalityとの、はなはだしい落差をPorphyroに示し、若いPorphyroを奮起させようとする。第XXXVI連の第1行も、このようなcontextのなかで解すれば、格別、形而上学的に深遠な意味はなく、ただ、単に、Porphyroが、Madelineの思惑どおりに、はなはだしく奮起したと言うことでしかない。しかし、奮起した拍子に、思わず、Porphyroは、これまで来たことがないところまで、Madelineへの道程を歩んでしまうのである。peeping Tom¹²としてのPorphyroの好奇心は、一応、これで満たされたことになる。しかし、このことのアト、Porphyroは、Angelaを裏切ったりはしない。St. Agnesの功德と言うべきか、Porphyroは、Angelaとの約束を忠実に守っている。すなわち、the southern moors (351)のすみかがpeerless brideを待ち受けていることをMadelineに告げ、彼女を伴って、新生へと出発するのである。

IV

以上、筆者は、現実主義的な立場から、Madeline像の描出を試みたが、Woodhouseの言う‘innocent’な読者は、少なくとも、絶対にこのような読み方とは無縁であったはずである。閉じられたa wondrous riddle-book (130)に戸惑うのは、なにもPorphyroばかりではない。The Eve of St. Agnesと言う作品自体が、riddle-book的な性格を、多分に持っているのである。この物語詩において、imageryの美しさや、構成の巧みさの割りに、作者の主張が明確でないのは、支配的なatmosphereとなっているfairyism (Hoodwinked with fairy fancy—, 70)が、前段で述べたような赤裸な一面を、Woodhouseの言う‘innocent’な読者のために、たくみに粉飾し、美化しているからである。七色のstained glass (208ff)が、作品のなかの現実的な要素を、読者の頭に妖精のようにつきまとって離れない無数の影(37-41)と化してしまうからである。

「空想」について歌った詩のなかで、Keatsは「空想」のことをwingèd Fancy (Fancy, 5)と言ったことがある。この詩は、1818年12月頃書かれたものであったが、「空想」は羽根が生えて飛び廻るものだと言う発想は、格別uniqueなものではないにしても、たとえば、Ode to a Nightingaleのなかで、作者の「空想」を刺戟した鳥が「軽やかな羽根を生やした木々の

精」として表現され、また、作者は「詩の翼」に乗って、Nightingale のあとを追って森へはいるし、現実の自覚とともに「空想」から醒め、「空想」が醒めるとともに、Nightingale は丘の中腹を越え、つぎなる谷あいへと「飛び去る」と言うふうに、「羽根が生えて飛び廻る」と言う動作が、深い象徴性を帯びていることは、注目に値いすることであろう。それだけではなく、*Ode to a Nightingale* のなかには、

The fancy cannot cheat so well

As she is famed to do, deceiving elf. (73-74)

と言うように、「空想」は、人の目先を誑かす「妖精」だと言う明白な図式を表白した詩句もある。このようなことから考えてみると、羽根の生えているはずもないSt. Agnes のことを、作者が winged St. Agnes (44) と言ったのは、あながち、作者の勇み足とばかり言い切れないものを筆者は感じる。もし、「空想」と、「妖術」とが、人の目先を誑かすと言う点で共通性を有するものとすれば、St. Agnes の伝説の空想性と、Merlin の妖術の変幻性とは、根本的に共通の性質を有していることになるからである。Keatsは、St. Agnes の伝説の空想性に力を借りて、Merlin 以来、絶えて久しい妖術の世界を、St. Agnes の祝祭日の前夜にくりひろげようとするのである (Never on such a night have lovers met / Since Merlin paid his Demon all the monstrous debt. 170-171).

しかし、作者は *Ode to a Nightingale* の場合におけるように、一時的にはあっても、fairism の世界に自ら身を置くことはしない。*The Eve of St. Agnes* の場合、legioned fairies (168) に対して conjuror の役割を果たすものは Madeline であり (My lady fair the conjuror plays / This very night. 124-125), Porphyro である (Thou must hold water in a witch's sieve, / And be liege-lord of all the elves and fays, / To venture so... 120-122)。ただし、Madeline は、良くも悪しくも、最初から St. Agnes' charmèd maid (192) であるのに対して、Porphyro は、彼等の愛の consummation を逐げてのち、はじめて「空想」の力、言いかえれば、作中における fairism の存在を自覚するに至るのである (Hark! 'Tis an elfin-storm from fairy land... 343)。fairism の veil は、Madeline の願望が赤裸になることを、ひたすらに包んでいと見てよい。solution sweet (322) を終えて、みぞれが窓を叩く音を聞く時点を境に、Madeline が fairism の片鱗をも感じさせない現実的な女に描かれているのも興味深い。Porphyro の romanticism (Awake! Arise, my love, and fearless be! / For o'er the southern moors I have a home for thee. 350-351) が solution sweet のあとではじまることも、また、逆の意味で興味深いことである。*The Eve of St. Agnes* は、よく言われるように、ただ、単に、「豪華なつづれ織り」に浮かぶ絵文様の感性的な美を、読者の鑑賞に供するだけのものではなく、男女の深い業を根底に据えて、読者の知性をも納得させるような現実性を内に秘めた物語詩である。

注

- (1) Miriam Allott, ed., *The Poems of John Keats* (Longman, 1970), p. 457.
- (2) M. R. Ridley, *Keats' Craftsmanship* (Methuen, 1933), p. 172. '3 stanzas' は Woodhouse の思いちがいだとの指摘がなされている。
- (3) Hyder E. Rollins, ed., *The Letters of John Keats II* (Harvard University Press, 1958), pp. 163f.
- (4) Allott, *op. cit.*, p. 474.
- (5) Tim Chilcot, *A Publisher and his Circle* (Routledge & Kegan Paul, 1972), pp. 21ff.
- (6) Rollins, *op. cit.*, pp. 182f.
- (7) Hyder E. Rollins, ed., *The Keats Circle I* (Harvard University Press, 1948), p. 83.
- (8) Walter Jackson Bate, *John Keats* (Oxford University Press, 1963), pp. 570ff.
- (9) Rollins, *The Letters I*, p. 92.
- (10) Christopher Ricks, *Keats and Embarrassment* (Oxford University Press, 1974), p. 158.
- (11) D. G. Gillham, ed., *Keats/Poems of 1820* (Collins, 1969), p. 161.
- (12) Jack Stillinger, *The Hoodwinking of Madeline* (University of Illinois Press, 1971), p. 82.

なお、本論文中の Keats の作品の引用は、すべて、上記(1)にあげた詩集からなされている。

(昭和53年 9月30日受理)